

The logo for 'isol' is presented in a white rectangular box. The word 'isol' is written in a bold, lowercase, sans-serif font. The 'i' has a distinct dot, and the 'o' is a simple circle. The letters are a dark blue color, matching the background of the page.

isol

Erweiterte Montage- und Verarbeitungshinweise

Instructions de montage et de
mise en œuvre étendues

Extended assembly and
processing instructions

Erweiterte Montage- und Verarbeitungshinweise

Vorteile Innendämmung

- Verbessertes Wohnklima durch wärmere Wände
- Schnelleres Aufheizen, durch weniger Wärmeverlust
- Energieeinsparung von bis zu 39%
- Eine Innenwanddämmung kann zu jeder Jahreszeit angebracht werden
- Die Fassade bleibt erhalten
- Die Kosten sind niedriger als die einer Außendämmung
- Montage ohne teures Gerüst und ohne Fachmann möglich

Selbstklebende Folie

Die Installation dieser Paneele gestaltet sich äußerst einfach und zeitsparend. Sie erhalten die Paneele bereits vollflächig mit einer vor aufgetragenen Selbstklebefolie geliefert, sodass Sie keine zusätzliche Arbeit für die Befestigung benötigen. Es ist weder eine Unterkonstruktion noch aufwändiges Spachteln erforderlich. Beginnen Sie die Verklebung in der Fenster-Laibung*, um sicherzustellen, dass die Holzleisten nahtlos in die Wandverkleidung integriert werden und ein ästhetisch ansprechendes Gesamtbild entsteht. Dies macht die Installation nicht nur unkompliziert, sondern gewährleistet auch eine optisch harmonische Gestaltung Ihrer Räumlichkeiten.

Taupunkt

Die Rückmeldung des DIBT (Deutsches Institut für Bautechnik) bezüglich unseres Produkts Isol lautet wie folgt: Das Referat für "Wärme- und Schallschutz" hat festgestellt, dass aufgrund der geringen Dicke der dekorativen Verbundplatte keine speziellen bauaufsichtlichen Anforderungen an den Wärmeschutz gestellt werden müssen. Dies bedeutet, dass keine Vorschriften zur Wärmeleitfähigkeit in der Allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung festgelegt werden können.

Isol wurde bewusst so konzipiert, dass keine Probleme mit dem Taupunkt auftreten. Obwohl wir eine höhere Wärmedämmung leicht durch die Verwendung von dickerem Kautschuk hätten erreichen können, haben wir uns für die Lösung mit 13 mm Kautschuk entschieden. Diese Wahl bietet nicht nur eine sichere Option, sondern erzeugt auch eine beachtliche Dämmleistung von bis zu 39%.

Unebene Wand

Verwenden Sie Systemkleber, um Risse, Abplatzungen und starke Unebenheiten auszugleichen.

Bündiger Anschluss zur Wand

Zwischen den Holzleisten: Um präzise Schnitte zwischen den Holzleisten durchzuführen, empfehlen wir die Verwendung eines scharfen Cutters. Führen Sie den

Cutter in einem flachen Winkel entlang der gewünschten Stelle, um saubere und genaue Schnitte zu erzielen.

Auf einer Holzleiste

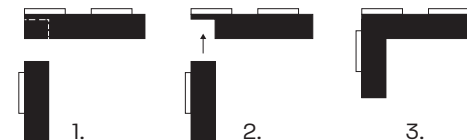
Wenn Sie eine Holzleiste selbst kürzen müssen, ist eine Stich- oder Kreissäge die ideale Wahl. Diese Werkzeuge ermöglichen es Ihnen, die Holzleiste auf die gewünschte Länge zu schneiden und bieten Präzision und Effizienz.

Montage um eine Steckdose

Vor der Montage der Paneele sollten Sie mit einer Lochsäge oder ähnlichem Werkzeug Aussparungen für Schalter und Steckdosen erstellen und dabei luftdichte Unterputzdosen verwenden.

Installation um Fenster

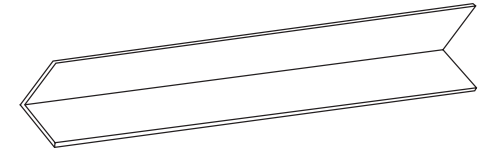
Wenn die EnEV 2009-Anforderungen erfüllt werden und energetisch schlechte Wände/Fenster vorhanden sind, ist es schwer, DIN 4108-Anforderungen in der Fensterlaibung sicherzustellen. Aufgrund der unveränderbaren Wärmeleitfähigkeit des Bestandsmauerwerks ist schadensfreie Ausführung ohne Zusatzmaßnahmen kaum möglich. Dennoch ist jede zusätzliche Dämmung in der Laibung hilfreich. Durch den kombinierten Einbau von Laibungsdämmplatte und Profil kann selbst bei $UF=3,4 \text{ W/m}^2\text{K}$ Fenstern schadensfrei gedämmt werden, wobei ein 20 mm dünnes Energiesparpaneel ausreicht.



Übergang zwischen Fenster und ISOL

1. Für den Anschluss zwischen Fenster und ISOL verwenden Sie am besten

ein handelsübliches PVC Profil.



2. Für eine genaue Anpassung der Paneele an Ihren Raum, nutzen Sie (bei Bedarf) die Stichsäge, um präzise Schnitte auszuführen. Beachten Sie dabei unbedingt die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen und befolgen Sie die Anweisungen gewissenhaft.
3. Erstes Energiesparpaneel an der Wand (mit Kontakt zum Paneel an der Laibung) mit Druck anbringen, damit die Filzschicht des Paneels einen bündigen Abschluss erzeugt.

Fensterbank

Bei dem Sonderfall einer nicht vorhandenen Fensterbank, muss das Energiesparpaneel an der Wand unter der Fensterbank 13 mm Überlänge haben, um 13 mm über die Öffnung zum Fenster hervorzustehen. Nun kann ein Energiesparpaneel auf die nicht vorhandene Fensterbank verklebt werden, alle Abschlüsse sind dadurch bündig.

Fenstersturz: das Energiesparpaneel an der Wand über dem Fenstersturz mit 13 mm Überlänge zuschneiden, um 13 mm über die Öffnung zum Fenster hervorzustehen. Nun kann ein Energiesparpaneel in den Fenstersturz verklebt werden, alle Abschlüsse sind dadurch bündig.

Radiator

Ob es hinter der Heizung/Radiator zu Problemen kommt, hängt sehr stark von dem Gebäude ab, wie es vor etwaigen Änderungen war. Sobald der Radiator in Betrieb ist, wird die Wand direkt dahinter erwärmt und es reduziert sich die Gefahr,

dass Schimmel entsteht. D.h. eine Problematik hätte man vor allem in der Übergangszeit, wenn es außen schon kalt ist, innen aber noch nicht geheizt werden muss: unabhängig von dem Energiesparpaneel. Das Energiesparpaneel hinter dem Radiator könnte dafür sorgen, dass die Oberfläche wärmer ist und Probleme in dieser Zeit vermieden werden.

Sockelleiste

Entweder: Energiesparpaneel bündig bis zum Boden verlegen (Achtung bei feuch-

tem Aufwischen, dass die Holzleisten nicht nass werden). Oder: Sockelleisten auf Energiesparpaneel anbringen

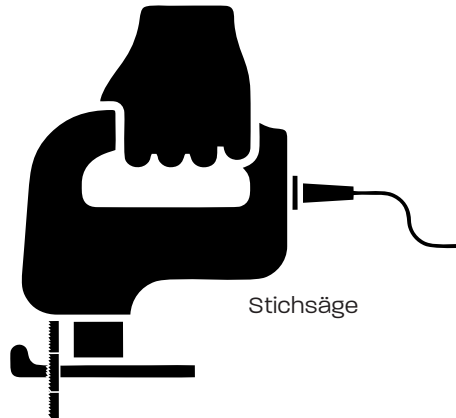
* Wortdefinition

Laibung: Als Laibung oder Leibung werden die inneren Seiten einer Decken- oder Wandöffnung bezeichnet, die rechtwinklig zur Wandebene stehen und die Öffnung begrenzen.

Erforderliche Werkzeuge



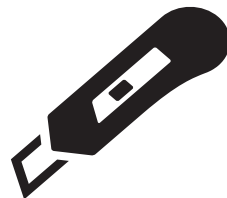
Bleistift



Stichsäge



Wasserwaage



Teppichmesser

Garantiebedingungen

ISOL hat eine 5-jährige Garantie bei Einsatz im Innenbereich.

Gültigkeitsbereich

Vorausgesetzt die Energiesparpaneele wurde gemäß den Angaben in der Montageanleitung verbaut, umfasst die Garantie ausschließlich folgende Bereiche:

- Herstellungsdefekte.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Normale Abnutzung, absichtlich oder mutwillig verursachte Schäden.
 - Schäden durch unsachgemäße Montage oder Pflege.
 - Schäden durch zusätzliche Gewichtsbelastungen, sofern diese nicht im tragenden Untergrund verankert sind.
 - Chemische Zersetzung durch ungeeignete Putzmittel.
 - Optische und haptische Abweichungen, welche vor oder spätestens bei der Montage erkennbar sind. Verschrauben oder Verkleben anerkennt den Zustand diesbezüglich als akzeptiert.
 - Arbeit oder Arbeitskosten für die Entfernung der beschädigten Energiesparpaneele und Montage der Austauschteile.
- Schäden durch Öfen/Cheminees. Erkundigen Sie sich beim Hersteller der Feueranlage, den Kaminfeger oder einer anderen qualifizierten Fachperson über den vorgeschriebenen Installationsabstand zur Feueranlage und halten Sie diese Vorgaben unbedingt ein.
 - Folgeschäden bei Nutzungseinschränkungen, verspäteter Vermietungszeitpunkt etc., die mit der Entfernung oder der Wiedermontage des betroffenen Materials in Zusammenhang stehen. Jeder weitere Schadensersatz für Neben- oder Folgeschäden wird explizit ausgeschlossen. Können aufgrund lokaler gesetzlicher Bestimmungen Folgeschäden nicht wegbedungen werden, können die obenstehend gelisteten Einschränkungen möglicherweise nur teilweise angewendet werden. Durch diese Garantie werden spezifische Rechte verliehen, es können daraus keine weiteren Forderungen oder Rechte abgeleitet werden. Diese Garantieleistungen kann nur durch umgehende Benachrichtigung des Vertriebspartners/Händlers eingefordert werden. Der Benachrichtigung muss eine Kopie der Originalrechnung sowie ein vollständig ausgefüllter Beanstandungsbericht mit Bildern beiliegen, die Garantieforderung kann nur vom Vertriebspartner/Händler autorisiert werden.

Instructions de montage et de mise en œuvre étendues

Avantages de l'isolation intérieure

- Un climat d'habitation amélioré grâce à des murs plus chauds
- Chauffage plus rapide, grâce à moins de perte de chaleur
- Économies d'énergie jusqu'à 39 %
- Une isolation des murs intérieurs peut être réalisée à être posée en toute saison
- La façade est préservée
- Les coûts sont inférieurs à ceux d'une isolation extérieure
- Montage sans échafaudage coûteux et possible sans spécialiste

Film autocollant

L'installation de ces panneaux est extrêmement simple et ne prend que peu de temps. Les panneaux sont déjà livrés avec un film autocollant pré-appliqué sur toute la surface, de sorte que vous n'avez pas besoin de travaux supplémentaires pour la fixation. Il n'est pas nécessaire d'installer une sous-structure ou d'appliquer un enduit coûteux. Commencez le collage dans l'embrasure* de la fenêtre afin de garantir que les lattes de bois s'intègrent parfaitement dans le revêtement mural et que l'ensemble soit esthétiquement attrayant. Cela facilite non seulement l'installation, mais garantit également l'harmonie visuelle de vos locaux.

Point de rosée

Le retour d'information du DIBT (Deutsches Institut für Bautechnik) concernant notre produit Isol est le suivant: L'unité "Isolation thermique et acoustique" a constaté qu'en raison de la faible épaisseur du panneau composite décoratif, il n'est pas nécessaire d'imposer des exigences spécifiques en matière de construction pour l'isolation thermique. Cela signifie qu'aucune prescription relative à la conductivité thermique ne peut être fixée dans l'agrément technique général.

Isol a été délibérément conçu pour éviter tout problème de point de rosée. Bien que nous aurions pu facilement obtenir une isolation thermique plus élevée en utilisant un caoutchouc plus épais, nous avons opté pour la solution du caoutchouc de 13 mm. Ce choix offre non seulement une option sûre, mais génère également une capacité d'isolation remarquable pouvant atteindre 39%.

Mur irrégulier

Utilisez de la colle système pour compenser les fissures, les éclatements et les irrégularités importantes.

Raccord affleurant au mur

Entre les lattes de bois: pour réaliser des coupes précises entre les lattes de bois, nous recommandons l'utilisation d'un cutter bien aiguisé. Guidez le cutter à un angle plat le long de l'endroit souhaité pour obtenir des coupes nettes et précises.

Sur une moulure en bois

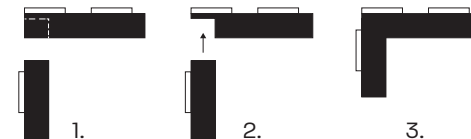
Si vous devez raccourcir vous-même une moulure en bois, une scie sauteuse ou une scie circulaire est le choix idéal. Ces outils vous permettent de couper la moulure en bois à la longueur souhaitée et offrent précision et efficacité.

Montage autour d'une prise électrique

Avant de monter les lambris, utilisez une scie cloche ou un outil similaire pour créer des évidements pour les interrupteurs et les prises de courant, en utilisant des boîtes d'encastrement étanches à l'air.

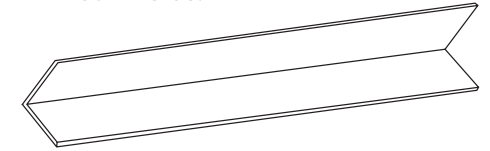
Installation autour des fenêtres

Si les exigences EnEV 2009 sont respectées et que des murs/fenêtres de mauvaise qualité énergétique sont présents, il est difficile de garantir les exigences DIN 4108 dans l'embrasure de fenêtre. En raison de la conductivité thermique inaltérable de la maçonnerie existante, il n'est guère possible de réaliser des travaux sans dommages et sans mesures supplémentaires. Néanmoins, toute isolation supplémentaire dans l'embrasure est utile. Grâce à l'installation combinée d'un panneau isolant d'embrasure et d'un profilé, il est possible d'isoler sans dommage même les fenêtres UF=3,4 W/m²K, un panneau d'économie d'énergie de 20 mm d'épaisseur étant suffisant.



Transition entre la fenêtre et l'ISOL

1. Pour la jonction entre la fenêtre et l'ISOL, il est préférable d'utiliser un profilé en PVC disponible dans le commerce.



2. Pour une adaptation précise des panneaux à votre pièce, utilisez (si nécessaire) la scie sauteuse pour effectuer des coupes précises. Respectez impérativement les mesures de sécurité nécessaires et suivez scrupuleusement les instructions.
3. Placez le premier panneau à économie d'énergie sur le mur (en contact avec le panneau au niveau de l'embrasure) en exerçant une pression afin que la couche de feutre du panneau crée une finition affleurante.

Tablette de fenêtre

Dans le cas particulier où il n'y a pas d'appui de fenêtre, le panneau à économie d'énergie doit avoir une surlongueur de 13 mm sur le mur sous l'appui de fenêtre, afin de dépasser de 13 mm l'ouverture vers la fenêtre. Il est alors possible de coller un panneau d'économie d'énergie sur l'appui de fenêtre inexistant, toutes les finitions étant ainsi affleurées.

Linteau de fenêtre: couper le panneau d'économie d'énergie sur le mur au-dessus du linteau de fenêtre avec une surlongueur de 13 mm afin qu'il dépasse de 13 mm l'ouverture de la fenêtre. Il est maintenant possible de coller un panneau d'économie d'énergie dans le linteau de la fenêtre, toutes les finitions sont ainsi affleurées.

Radiateur

L'apparition de problèmes derrière le

chauffage/radiateur dépend fortement du bâtiment tel qu'il était avant les éventuelles modifications. Dès que le radiateur est en service, le mur situé juste derrière est chauffé et le risque de moisissure est réduit. Cela signifie que le problème se pose surtout pendant la période de transition, lorsqu'il fait déjà froid à l'extérieur mais qu'il n'est pas encore nécessaire de chauffer l'intérieur : indépendamment du panneau d'économie d'énergie. Le panneau d'économie d'énergie derrière le radiateur pourrait faire en sorte que la surface soit plus chaude et éviter les problèmes pendant cette période.

Plinthe

Soit: poser le panneau d'économie d'énergie à fleur de sol (attention si vous essuyez avec un chiffon humide de ne pas mouiller les plinthes en bois).

Soit: poser les plinthes sur le panneau à économie d'énergie.

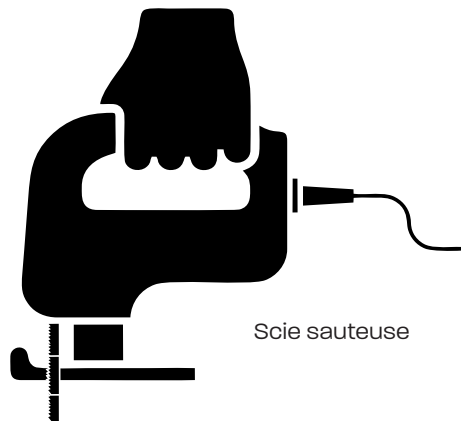
* Définition des mots

Embrasure: On appelle embrasure ou embrasure les côtés intérieurs d'une ouverture dans un plafond ou un mur qui sont perpendiculaires au plan du mur et qui délimitent l'ouverture.

Outils nécessaires



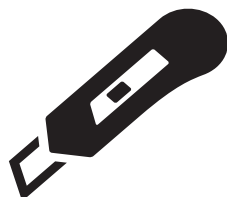
Crayon



Scie sauteuse



Niveau à bulle



Couteau à tapis

Conditions de garantie

ISOL bénéficie d'une garantie de 5 ans en cas d'utilisation en intérieur.

DOMAINE DE VALIDITÉ

Si les panneaux à économie d'énergie ont été installés conformément aux instructions de montage, la garantie couvre uniquement les domaines suivants:

- Défauts de fabrication.

SONT EXCLUES DE LA GARANTIE:

- L'usure normale, les dommages causés intentionnellement ou volontairement.
- Dommages causés par un montage ou un entretien inapproprié.
- Dommages causés par des charges de poids supplémentaires, à moins que celles-ci ne soient ancrées dans le substrat de support.
- Décomposition chimique due à des produits de nettoyage inappropriés.
- Divergences optiques et haptiques reconnaissables avant ou au plus tard lors du montage. Le vissage ou le collage reconnaît l'état à cet égard comme accepté.
- Main d'œuvre ou coûts de travail pour l'enlèvement des panneaux à économie d'énergie endommagés et le montage du sol de remplacement.

- Dommages causés par les poêles/cheminées. Renseignez-vous auprès du fabricant de l'installation de chauffage, du ramoneur ou d'un autre spécialiste qualifié sur la distance d'installation prescrite par rapport à l'installation de chauffage et respectez impérativement ces consignes.

- Les dommages indirects en cas de restrictions d'utilisation, de retard dans la date de location, etc., liés à l'enlèvement ou au remontage du matériel concerné. Tout autre dédommagement pour des dommages accessoires ou consécutifs est explicitement exclu. Si, en raison de la législation locale, les dommages indirects ne peuvent pas être exclus, les limitations susmentionnées peuvent n'être que partiellement applicables. Cette garantie confère des droits spécifiques et ne peut donner lieu à d'autres revendications ou droits. Cette garantie ne peut être invoquée qu'en informant immédiatement le distributeur/revendeur. La notification doit être accompagnée d'une copie de la facture originale ainsi que d'un rapport de réclamation dûment rempli et illustré, la demande de garantie ne pouvant être autorisée que par le distributeur/revendeur.

Extended assembly and processing instructions

Advantages interior insulation

- Improved living climate due to warmer walls
- Faster heating up, due to less heat loss
- Energy savings of up to 39%
- Interior wall insulation can be installed at any time of the year
- The facade remains intact
- The costs are lower than those of an external insulation
- Installation without expensive scaffolding and possible without a specialist

Self-adhesive film

Installation of these panels is extremely simple and time-saving. You will receive the panels already fully covered with a pre-applied self-adhesive film, so you do not need any additional work for fastening. Neither a substructure nor time-consuming filling is required. Start the bonding in the window reveal* to ensure that the wooden strips are seamlessly integrated into the wall paneling and create an aesthetically pleasing overall appearance. Not only does this make installation straightforward, but it also ensures a visually harmonious look for your space.

Dew point

The feedback from the DIBT (Deutsches Institut für Bautechnik) regarding our Isol product is as follows: The department for "heat and sound insulation" has determined that, due to the low thickness of the decorative composite panel, there are no special building authority requirements for thermal insulation. This means that no regulations on thermal conductivity can be specified in the general building approval.

Isol was deliberately designed to avoid problems with the dew point. Although we could have easily achieved higher thermal insulation by using thicker rubber, we opted for the 13 mm rubber solution. This choice not only provides a safe option, but also produces a remarkable insulation performance of up to 39%.

Uneven wall

Use system adhesive to compensate for cracks, spalling and severe unevenness.

Flush connection to the wall

Between the wood strips: To make precise cuts between the wood strips, we recommend using a sharp cutter. Run the cutter at a shallow angle along the desired area to make clean, accurate cuts.

On a wooden strip

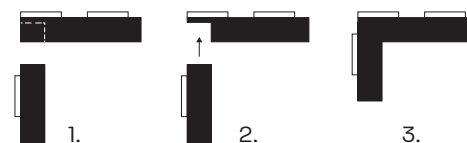
If you need to trim a wooden strip yourself, a jigsaw or circular saw is the ideal choice. These tools allow you to cut the wood trim to the desired length and offer precision and efficiency.

Mounting around an electrical outlet

Before installing the panels, use a hole saw or similar tool to create cutouts for switches and outlets, using airtight flush-mounted outlets.

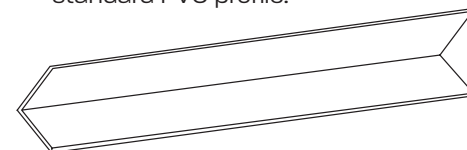
Installation around windows

If EnEV 2009 requirements are met and energetically poor walls/windows are present, it is difficult to ensure DIN 4108 requirements in the window reveal. Due to the unchangeable thermal conductivity of the existing masonry, damage-free execution is hardly possible without additional measures. Nevertheless, any additional insulation in the reveal is helpful. The combined installation of reveal insulation panel and profile can provide damage-free insulation even for UF=3.4 W/m²K windows, where a 20 mm thin energy-saving panel is sufficient.



Transition between window and ISOL

1. For the connection between the window and ISOL, it is best to use a standard PVC profile.



2. For an exact fit of the panels to your room, use the jigsaw (if needed) to make precise cuts. Be sure to observe the necessary safety measures and follow the instructions conscientiously.
3. Apply pressure to the first energy-saving panel on the wall (with contact to the panel at the reveal) so that the felt layer of the panel creates a flush finish.

Window sill

In the special case of a non-existent window sill, the energy-saving panel on the wall under the window sill must have 13 mm excess length to protrude 13 mm above the opening to the window. Now an energy-saving panel can be glued to the non-existent window sill, all the terminations will be flush.

Window lintel: cut the energy-saving panel on the wall above the window lintel with 13 mm overlength to protrude 13 mm above the opening to the window. Now an energy-saving panel can be glued into the window lintel, making all ends flush.

Radiator

Whether there are problems behind the heater/radiator depends very much on the building as it was before any changes were made. Once the radiator is in operation, the wall directly behind it is warmed and the risk of mold is reduced. That is, you would have a problem especially in the transitional period, when it is already cold outside, but inside does not yet need to be heated: regardless of the energy-saving panel. The energy-saving panel behind the radiator could ensure that the surface is warmer and avoid problems in this period.

Skirting board

Either: lay energy-saving panel flush to the floor (be careful not to get the wooden skirting boards wet when mopping up). Or: install skirting boards on energy-saving panel.

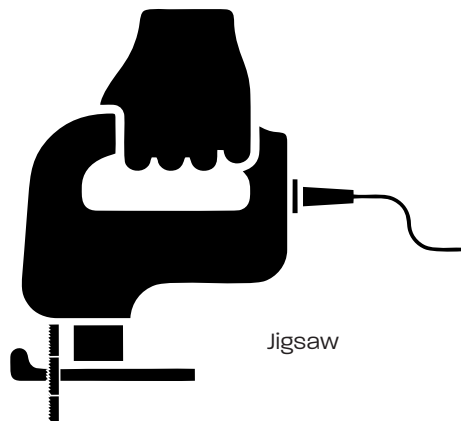
* Word definition

Reveal: The inner sides of a ceiling or wall opening that are perpendicular to the plane of the wall and delimit the opening are referred to as reveals.

Required tools



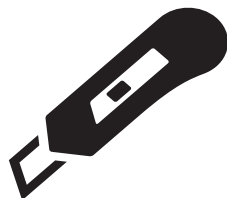
Pencil



Jigsaw



Spirit level



Carpet cutter

Warranty conditions

ISOL has a 5-year warranty when used indoors.

VALIDITY AREA

Provided the energy saving panels have been installed in accordance with the installation instructions, the warranty covers the following areas only:

- Manufacturing defects.

EXCLUDED FROM THE WARRANTY ARE:

- Normal wear and tear, damage caused intentionally or wantonly.
- Damage caused by improper installation or care.
- Damage caused by additional weight loads, unless these are anchored in the supporting substrate.
- Chemical decomposition caused by unsuitable cleaning agents.
- Optical and haptic deviations, which are recognizable before or at the latest during assembly. Screwing or gluing acknowledges the condition as accepted in this respect.
- Labor or labor costs for removal of damaged energy saving panels and installation of replacement flooring.
- Damage caused by stoves/chimneys.

Check with the manufacturer of the fireplace equipment, the chimney sweep or another qualified specialist about the prescribed installation distance from the fireplace equipment and be sure to comply with these specifications.

- Consequential damages in the event of usage restrictions, delayed rental date, etc., associated with the removal or reinstallation of the affected material. Any further compensation for incidental or consequential damages is explicitly excluded. If consequential damages cannot be excluded due to local law, the above limitations may only be partially applicable. Specific rights are conferred by this guarantee, no further claims or rights can be derived from it. This warranty service can only be claimed by notifying the distributor/dealer immediately. The notification must be accompanied by a copy of the original invoice and a fully completed claim report with pictures, the warranty claim can only be authorised by the distributor/dealer.



HWZ INTERNATIONAL
innovative surface solutions

HWZ International AG | Untere Gründlistrasse 23 | CH-6055 Alpnach Dorf
Phone +41 58 470 66 00 | E-mail info@hwzi.ch | www.hwzi.ch